

Felelős szerkesztő és kiadó: Dr. MAYER OSZKÁR.

III. Évfolyam.

Ujvidék, 1912. május 12. vasárnap

38. szám.

MATKOVITS BÉLA főispán ünneplése.

A folyó hó 9-én megtartott rendes városi közgyűlés után a törvényhatósági bizottság tagjai közül többen, pártkülönbség nélkül elhatározták, hogy *Matkovits Béla* főispánt, akinek vendégszeretetéet oly sokszor élvezték, egy általuk röglönözve rendezett társas vacsorán vendégül tisztelni fogják, hogy a míg ekként egytelől alkalmuk legyen a főispán iránt érzett ragaszkodásuknak és tiszteletüknek ebben a spontán társadalmi formában is kifejezést adni, addig másfelől módjukban legyen a főispán részéről általuk többször élvezett vendéglátást egyszer viszonzni. Nem is volt tehát ennek az összejövetelnek formális bankett jellege, hanem csak spontán megnyilvánulása volt főispánunk iránt érzett tiszteletnek és szeretetnek. A kir. ítélőtábla elnökén, aki azonban gyengélkedése miatt kimentette magát, a kir. főügyészen és a táblai elnöki titkáron kívül, akik hivatalos minőségben (a szokásos évi hivatalvizsgálat) időznek városunkban, s akiket városunk polgársága nemcsak hivatalos működésükből, hanem közvetlen érintkezésből kifolyólag (az államtitkári banketten) is nagyrabecsül, nem is volt a társas összejövetelen meghívott vendég más mint a főispán. Annak dacára szép számmal jöttek össze a főispán személyes tisztelői s mindvégig a leglelkesebb hangulatban ünnepelték szeretett főispánunkat. A társas összejövetelt, melyet az Erzsébet szállodában tartottak, mindvégig emelkedett hangulat és fesztelen jókedv lengette át; tünnetőleg ünnepelte a polgárság a főispán mellett a szegedi vendégeket, *Dr. Szlezák Lajos* országygy. képviselőnk, a polgármestert, *Csarsch Dezső* törvényszéki elnököt. Hivatalos felköszöntők ugyan nem voltak, de azért toasztokban éppenséggel nem volt hiány. *Dr. Kassovitz Armin* pártelnök lendületes szavakban üdvözölte a főispánt, már mint az újonnan megalakult kormány főispánját. *Belohorszky Gábor* főispánerre szellemes felköszöntőt mondott a főispánerre Ömeltőségére; ugyanő ellette *Dr. Demetrovits Vladimir* polgármestert is, aki viszont költői szárnyalású beszédben a főispánt üdvözölte; *Dr. Szvinyarev Miladin* szerb és magyar nyelven tartott formás és tartalmas felköszöntőjében a főispán társadalmi téren szerzett nagy érdemeit sorolta fel; *Dr. Mayer Oszkár* lapunk felelős szerkesztőjének *Dr. Szlezák Lajos* képviselőnkre mondott felköszöntője nagy lelkesedést váltott ki, s szeretett képviselőnk zajos ünnepletésére adott alkalmat, *Dr. Lusztig Nándor* a békés szellemet hangoztatva a polgárok közötti társadalmi béke további fentartására mondott köszöntőt. *Dr. Freund Ede* ügyes és hangulatos toaszja a főispánra nagy hatást ért el, majd közkívánatra *Dr. Gál Ödön* mondott egy rendkívül humoros és szípkázóan szellemes, de sajnos itt nemcsak a helyszűke miatt egész terjedelmében nem közölhető felköszöntőt a polgármesterre, *Dr. Piukovich Sándor* az illustris vendégeket és a törvényszéki elnököt köszöntötte, *Dr. Marczekovich Imre* főjegyző pedig ugyancsak a főispánra mondott lelkes felköszöntőt.

A felköszöntők sorából kiemeljük *Matkovits Béla* főispán és *Dr. Szlezák Lajos* képviselő beszédeit, melyeket az alábbiakban közlünk:

Matkovits Béla főispán beszéde:

„Mídon én a mai összejövetelre meghívást nyertem, úgy lettem meghíva, hogy

itt dictiók nem lesznek. Ennek folytán én nem is készülhettem és miután nem készültem, talán nem tudom magamat úgy és akként kifejezni, ahogy azt szívemből kívánám. Azért is arra kérem Önöket, hogy elégedjenek meg az én egyszerű, őszinte, keresetlen szavaimmal, amelyekkel őszinte köszönetemet és hálámat nyilvánítom azért a kedvességért, hogy engem a mai kedves, barátságos vacsorára meghívni kegyesek voltak. De nem mulasztom el igaz köszönetemet kifejezésre juttatnom azokért a kedves és szíves szavakért, amelyekkel az én kedves barátom, *Dr. Kassovitz* úr megemlékezett az én nem létező érdemeimről. Én itteni időzésem alatt érdemeket már csak azért se tudtam szerezni, mivel azt a sok szívességet, azt a kedves barátságot, amelyet Önök részéről mindenkor tapasztaltam hivatalba lépésem napjától kezdve, nem lehettem még szerencsés teljes mértékben viszonzni és talán alig nem is fogom tudni meghálálni. En itt Önöknek ígérem, hogy miként a múltban, úgy a jövőben is minden törekvésem oda fog irányulni, hogy az Önök szíves barátságát kiérdemeljem. Ily érzelmeikkel köszöntöm Önöket és emelem poharamat az Önök egészségére, kívánván, hogy a Mindenható ezt a jóindulatot tartsa meg igen sokáig.“

Dr. Szlezák Lajos orsz. képvis. beszéde:

„Körülbelül két esztendeje annak, hogy ugyanebben a teremben elmondiam programbeszédemet. Mikor akkor beszéltem, tettem ezt mint képviselőjelölt, de avval az eltökélt szándékkal, hogy most már öt éven át nem fogok beszélni. De ezt a feltevésemet nem tartottam meg, nem egyszer voltam kénytelen mint szónok a nyilvánosság elé lépni. Ma, midőn oly bizonytalan politikai idők járnak, talán tanácsos is, hogy a fogadalmamat megszegjem. Nagyon okoszerű, ha a mai helyzetben egy kormányparti képviselő, lehet hogy holnap képviselőjelölt szemét és poharát az ellenzék felé fordítsa. Jól esik látnunk, hogy a társadalmi összejöveteleken az ellenzék is résztvesz, amelynek tagjai lehetnek politikai ellenfeleink, de nem ellenségeink. Emelkedjenek a politikai korlátok és akadályok még oly magasra, nem lehet az ellenzékben mást mint politikai ellenfélt látni. A nagy tengeren is ha két idegen hajó találkozik egymással, jelekkel üdvözlí egymást. Ez az emberi szeretetnek, egymás megbecsülésének legcsekélyebb jele, mint emberek tartoznak evvel egymásnak. En az ellenzék jelenlévő tagjainak egészségére ürítem poharamat és kívánom, hogy bármily elvi ellentétek vannak egymás között, ne feledkezzünk meg arról, hogy egy társadalomban éljünk egymással békében és a politikai küzdelmek lezajlása után egymásnak békepoharat nyujtsunk.“

A kedélyes társas összejövetelnek csak a reggeli órákban lett vége. A jelen voltak névsorát az alábbiakban adjuk:

Jelen voltak: *Matkovits Béla* főispán, *Traiber Vince* kir. főügyész, *Dr. Szlezák Lajos* orsz. képviselő, *Csarsch Dezső* törv. elnök, *Dr. Demetrovits Vladimir* kir. tanácsos polgármester, *Dr. Amon Pál* kanonok-plébános, *Rehák Ferenc* és *Dr. Kállai Béla* ítélőtáblai bírák, *Dr. Konyovits György* kir. ügyész, *Dr. Balsai József* táblai elnöki titkár, *Belohorszky Gábor* nyug. ág. ev. főesperes, *Grossinger János* gyógyszerész és *Dr. Kassovitz Armin* orvos, a munkapárt elnökei, *Profuma Béla* polgármester-helyettes, *Pamlényi Gábor* határ-

széli rendőrkapitány, *Payerle Nándor* rendőrfőkapitány, *Megyesi Ferenc* főgimn. igazgató, *Balassa Henrik* takarékpénztári vezérigazgató, *Dr. Szvinyarev Miladin* orvos, *Vilits Márk* g. kel. szerb főgimn. tanár, *Brunner Ede* gőzmalom-tulajdonos, *Dr. Várnay Ernő* kir. közjegyző, *Dr. Lusztig Nándor*, *Dr. Freund Ede*, *Dr. Gál Ödön*, *Dr. Königstättler Ottó* ügyvédek, *Dr. Szilávy Kornél* kir. közjegyzőhelyettes, *Hoffmann Miksa* államvasuti főmérnök, *Dr. Wagner Károly*, *Dr. Schossberger Sándor*, *Dr. Kemény Soma* orvosok, *Herzog István* gyógyszerész, *Forster Géza*, *Dr. Tapavicza György*, *Dr. Stefanovits Zsárkó*, *Profuma Róbert* vár. tanácsnok, *Dr. Szabó Lajos* tiszti főügyész, *Orbán Ignác* műszaki tanácsos, *Dr. Marczekovich Imre* városi főjegyző, *Vései Elek* tb. főkapitány, ifj. *Zanbauer Agoston* rendőrkapitány, *Dr. Stratimirovits Radivoj* ügyvédjelölt, *Dr. Ribiczey Kálmán* főispáni titkár, *Winkle István* sörgyáros, *Siebold Adam*, *Gerich István*, *Schubert Rezső* vállalkozók, *Lehrer Vilmos* építésmérnök, *Linaries Vilmos* építőiparos, *Urbán Ignác*, *Wagner Lajos* nagykereskedők, *Kurtz Kornél* nagyiparos, *Obrádnics Gyóka*, *Rákics Glisa*, *Zsikits Milos* földbirtokosok, *Dr. Mayer Oszkár* ügyvéd, szerkesztő, *Dr. Piukovich Sándor* főgimn. tanár, lapunk munkatársa.

Az ügyvédszövetség tisztelgése a kir. ítélőtábla elnökénél.

Az ujvidéki ügyvédszövetség küldöttsége szombaton f. hó 11-én délelőtt küldöttségileg tisztelgett *Kray István* kir. ítélőtáblai elnök előtt. A szövetség elnöke, mint a küldöttség szónoka, melegen üdvözölte Ömeltőségét, hangsúlyozván, hogy ennek irányzati szelleme hatotta át az ujvidéki bíróságot, mely nemes idealizmussal mindig a pártatlanság és igazság szellemében működik.

Kray István kir. ítélőtáblai elnök lendületes, magaszárynyalású és mélyenjáró gondolatokat tartalmazó, költői szépségű beszédben köszönte meg a szövetség tisztelgését, találoán és meggyőzően mutatott rá a bírói és ügyvédi kar közötti solidaritásnak ép a jogszolgáltatás érdekében való elsőrangú fontosságára.

A táblai elnök a szavait követő lelkes éljenzés után szívélyesen elbocsátott a küldöttség tagjaival, mire a tisztelgés véget ért.

Városi közgyűlés.

Ujvidék szab. kir. város törvényhatósági bizottsága csütörtökön f. hó 9-én délután 4 órakor *Matkovits Béla* főispán elnökléte alatt tartotta meg májusi rendes közgyűlését. A közgyűlés iránt, habár annak tárgysorozatán fontosabb ügyek nem is szerepeltek, eléggé élénk érdeklődés mutatkozott, aminek bizonyítéka, hogy az abszolút többség is meg volt az egyik szavazásnál. A közgyűlés tárgysorozatán 41 tárgy szerepelt, melyek valamennyije érdemleges vita nélkül és helyel-közel történt rövid felszólalás után tárgyalatott le, ugyszólván kizárólag a tanács javaslata fogadtatván el. Megható momentuma volt a közgyűlésnek, amidőn *Matkovits Béla* főispán szép szavakban emlékezett meg a város időközben elhunyt javadalmi főnökeiről, *Goldstein Mórról* és amidőn indítványára a gyász kifejezésének jeléül az egész közgyűlés felállott. Lelkes

éljenzésre találtak a polgármesteri jelentés során megemlített időközi főispáni kinevezések is, valamint ugyancsak lelkes éljenzéssel vette tudomásul a közgyűlés az új kormány kinevezetéseit tudatósági miniszeri leiratot. A közgyűlés lefolyásáról tudósítónk a következőket jelenti:

A május hó 9-én megtartott városi közgyűlést *Matkovits Béla* főispán d. u. 4 órakor nyitotta meg. Jelen voltak a tanács részéről:

dr. Demetrovits Vladimir polgármester, Profuma Béla alpolgármester, Forster Géza tanácsnok, dr. utr. Marcezkovich Imre főjegyző, dr. Tapavicza György tanácsnok, dr. Ofner Mór tisztí főorvos, Orbán Ignác műsz. tanácsos, dr. Jahn Róbert főszámvevő, dr. Stefanovics Zsarkó tanácsnok, dr. Szabó Lajos tisztí főügyész, Profuma Róbert tanácsnok, Payerle Nándor rendőrfőkapitány, Schubert Márton számvevő, h. tanácsnok, Lákics János aljegyző, Paitz József pénztárnok, dr. Kungl Károly levéltáros, dr. Wiesinger Jenő közgyám; a bizottság tagjai közül: Balassa Henrik, Brunner Ede, Dietzgen Gábor, Fischer Sándor, dr. Freund Ede, dr. Gál Ödön, Gály József, Geiszler József, Gerich István, Grossinger János, Herzog István, Hoffmann Miksa, Irsay Antal, Jovanovics T. Milán, dr. Kassowitz Armin, dr. Königstädler Ottó, Kron Károly, Kron Richard, dr. Kubinyi Károly, Kurtz Kornél, Linarics Vilmos, Ludwig József, dr. Lusztig Nándor, dr. Mayer Oszkár, Menrath József, Megyessi Ferenc, Milics Tivadar, Miroszavlyevics Koszta, dr. Ofner Mór, Obradovics Gyoka, Rakits Glisa, Rainer Simon, Roth Vilmos, Schubert Rezső, dr. Szlezák Lajos, Sztójkovic Száva, dr. Szvinyarev Miladin, Urban Ignác, Vilics Márk, Winkle István, Zsikics Milos.

Elnöklő főispán üdvözölte a bizottságot, a közgyűlést megnyitotta, majd kegyeletteljes szavakkal rámutatott az időközben elhunyt *Goldstein Mór* javadalmi hivatali főnöknek a város körül szerzett érdemeire, szorgalmas és önzetlen munkásságára, indítványára a közgyűlés gyászának felállítását adott kifejezést. Ezután a következő miniszeri rendeletek és leiratok ismertettek:

Miniszeri leiratok.

Miniszerelnöki leirat az új m. kir. kormány legkegyelmesebb kinevezetése tárgyában.

Belügyminiszeri leirat a városi szülész-nők fizetésének rendezés ügyében hozott közgyűlési határozat jóváhagyása tárgyában.

Belügyminiszeri leirat az 1910. évben épített gyalogjárók költségeinek törlesztése tárgyában.

Belügyminiszeri leirat a vízvezeték és csatornázási tervek elkészítése ügyében hozott közgyűlési határozat jóváhagyása tárgyában.

Belügyminiszeri leirat a közkórházi szabályrendelet módosítása tárgyában.

Kereskedelemügyi miniszeri leirat az Ujvidéken felállítandó m. kir. mértékhitelítő hivatal tárgyában.

A kormány kinevezését tudatósági miniszeri leirat egyhangulag és lelkesedéssel tudomásul vétevé, a tanács megbízta a kormányhoz intézendő üdvözlő felirat szerkesztésével és elküldésével.

Elhatározott, hogy a 6. szülész-női állás betöltése tárgyában tanácsai előterjesztés tétessék. A gyalogjárók költségeinek törlesztése tárgyában a belügyminiszer utasította a városi tanácsot a szerződésnek a közgyűlés által való elfogadtatására. *Dr. Kubinyi Károly* a szerződés és fizetési kötvények felolvasását kívánta, ezzel szemben *dr. Kassowitz Armin*, utalással arra, hogy ezzel a tárggyal a közgyűlés már többször foglalkozott, a vonatkozó előiratokat ismeri, feleslegesnek tartja a felolvasást. *Orbán Ignác* műszaki tanácsos szakszerű felvilágosítása után a közgyűlés elfogadta a tanács javaslatát, ami ellen dr. Kubinyi felelőszóval jelentett be. A vízvezeték és csatornázási tervek tekintetében *dr. Forbáth Imre* tervezőnek 5 hónapi határidő adatot, úgy az általános, mint a részletes műszaki munkákat bemutatására. Az érészbeni határidő tehát szeptember 15-én jár le. A közkórházi jóváhagyott szabályrendelet értelmében lesz 4 főosztály és pedig belügyosztály, sebészeti, nőgyógyászati és szemészeti főosztály. A mértékhitelítő intézet felállításáért a közgyűlés a kormánynak

köszönetet szavazott és a köszönő felirat szerkesztésével és elküldésével a városi tanácsot bízta meg.

Polgármesteri jelentés.

A polgármesteri jelentés szerint a közgazgatás menete rendes volt, rendkívüli esemény nem fordult elő. Bejelenti a polgármester, miszerint a főispán *Payerle Nándort* főkapitányá, *dr. Jahn Róbertet* főszámvevővé, *dr. Sztójkovic Józsefet* közházi főorvossá nevezte ki, *Schubert Márton* pedig az adóügyi tanácsnoki állásra helyettesítette. Jelenti továbbá, hogy a hozzáérkezett átirat szerint a kalocsai érsek Öngyméltósága a bérmlás szentségének kiszolgáltatása céljából május 19-én Ujvidékre érkezik és hogy Öngyméltóságának ünnepélyes fogadtatását elő fogja készíteni *Matkovits Béla* főispán, utalással arra, hogy az érsek ur Öngyméltósága ezuttal először látogatja meg városunkat, felhívást intéz a a bizottsághoz, hogy úgy a fogadtatás, mint a bemutatkozás alkalmából minél nagyobb számmal vegyenek részt, hogy ekként az Öngyméltóságának adandó tisztelet minél imponzansabb legyen.

Telepeldelenítési kérelmek.

Gály József, *Singer József* és *Jovicsin Vojin* szállótelep elidegenítési iránti kérelmei a következő közgyűlés napirendjére tűzettek ki, míg *Mészáros Mihály* és *Payerle Nándor* tisztviselőtelep elidegenítése iránti kérelmeinek, valamint *Gavrilovics Vászsa* ama kérelmének, hogy neki 531 □ öl földet eladassék (ez utóbbira névszerinti szavazás volt), hely adott, *Kollós Márion* kérvénye, miután a város szabályozási terv még megállapítva nincs és a házhozlyet oda kérte, ahová a terv még megállapítandó, egyelőre még nem tárgyalatott.

Gyárak.

Teubner Jánosnak vízüveggyár, *Linarics Vilmosnak* műkögyár céljaira városi terület elidegenítése iránti kérelmei a következő közgyűlés napirendjére tűzettek.

Szemészeti pavillon felszerelése.

A kórházi szemészeti pavillon felszerelése céljaira 12000 korona hitel engedélyeztetett azzal, hogy a műtőszerek szállítására nézve *Ziegler Ferenc*, a butorokra nézve a *Berger* cég ajánlata fogadtatott el, míg a fűtőtestek és világítási készülékek beszerzésével a mérnöki hivatal bízott meg.

Óvoda.

A I. kerületi óvoda részére a telep kijelölése tárgyában tett tanácsai előterjesztés elfogadtatott.

Államsegély.

A 67.000 kor. államsegélyből 43.161 kor. 96 fillér a tisztviselők fizetésének javítására fordított, ugyanugy, mint az előző évben, mégis azzal a változtatással, hogy *Sigmund Károly* és *Wachtl Imre* rendőrtisztviselőkre nézve a IX. fizetési osztály 1. fokozatába való előmenetel lehetősége is biztosított. Az államsegélyből fennmaradó 23838 kor. 4 f. ama utcaik kövezésére fordított, amelyek a csatornázás által nem érintettek.

Kórházkölsön.

A kórház költségeinek fedezésére 100.000 kor. előleg a kórházi szegény- és nyugdíjalap terhére a helybeli pénztintézetektől felvételni rendeltetett.

Duschák Henrik számlolása tárgyában 500 k. többlet megszavaztatott.

Villamos vasut.

A villamos vasútra vonatkozó szabályrendelet tervezet elfogadtatott.

Felbbezések.

Mayer József felelőszóval előtanulmányozás céljából a gazdasági bizottsághoz utasított, *Gavrilovics Vászsa* felelőszóval legelődíj leírása tárgyában elutasított. Az első intézkedés *dr. Szlezák Lajos* indítványára történt.

Jutalmak.

Jff. Zanbauer Agoston és *Wachtl János* tisztviselőknek rendkívüli munkálataikért 500—500 kor. jutalom megszavaztatott, egyben *dr. Gál Ödön* indítványára a tanács utasított,

hogy a jövőben a helyettesítések tekintetében szorosabban az érészbeli szabályrendeletekhez alkalmazkodják.

Nyugdíjügyek.

A nyugdíjválasztmány előterjesztése *Pálincás Mihály* nyugdíjaztatása tárgyában.

A nyugdíjválasztmány előterjesztése özv. Fischer Gellér Ferencné nyugdíj és temetkezési járulék iránti kérvénye tárgyában.

A nyugdíjválasztmány előterjesztése *Pajics Zsófia* nyugdíjaztatása tárgyában.

A nyugdíjválasztmány előterjesztése özv. Doma Mihályné sz. Fogarasi Julianna végkielégítés iránti kérvénye tárgyában.

A nyugdíjválasztmány előterjesztése Forhans István végkielégítés iránti kérvénye tárgyában.

Pálincás Mihálynak 627 korona nyugdíj, özv. Fischer Gellér Ferencnének néhai férje kegydíjának fele és a temetkezési járulék engedélyeztetett, *Pajics Zsófia* aggkorára való tekintettel hivatalból 280 koronával nyugdíjaztatott, *Doma Mihályné* végkielégítési kérelme elutasított, *Forhans Istvánnak* 500 korona végkielégítés megszavaztatott.

Schneider Frigyes kérvénye.

Schneider Frigyes kérvénye a Pirosi-ut menti földetből körülbelül 70 hold területnek 20 évre leendő bérbeadása tárgyában, akként intézetett el, hogy a szóban forgó terület nyilvános szóbeli árlejtés utján 12 évre, holdankénti 80 korona kikialtási árban meghatarozott évi hasznóbér mellett és a mocsaras terület telkesítésének kötelezettségével fog bérbeadni.

Segélyezések.

Az állami felső kereskedelmi iskolai tanárok országos egyesületének Ujvidéken megtartandó közgyűlése kiadásaihoz 300 kor., az ujvidéki tüdőbetegoldozó egyesületnek évenként 500 korona segély megszavaztatott, özv. *Goldstein Mór* nének férje (javadalmi főnök) után végkielégítés és temetkezési járulék címén 2000 kor. megszavaztatott.

Szabadságok.

Komlós Gyulának április 1-től kezdődőleg három havi, *dr. Trifkovičs Györgynek* hatheti szabadság engedélyeztetett.

Meghirdetések.

Erdélyán Mária és *Mladny Eugenia* szülész-nők valamint *dr. Wilt Vilmos* orvostudor oklevelei meghirdetettek, végül *Dvorcsák Ferenc* polgáriskolai tanár a községi kötelékbe felvétetett.

Ezzel a tárgysorozat ki volt merítve. Elnöklő főispán, kit a közgyűlés zajos ovációjában részesített, d. u. 5 $\frac{1}{2}$ órakor a megjelent bizottsági tagok részvételt megköszönve, a közgyűlést bezárta és a jegyzőkönyvet f. hó 13-án délután 4 órakor leendő hitelesítésével *dr. Szlezák Lajos*, *dr. Szvinyarev Miladin* és *dr. Lusztig Nándor* bizottsági tagokat bízta meg.

EGY HIRES BETÖRŐ Ujvidéken.

Főtárgyalás Mezei Endes Árpád és társai ügyében.

Az eset körülményeinél és a szereplők egyéniségénél fogva nem mindennapi ügy volt az, mely az ujvidéki kir. törvényszék büntető tanácsát két teljes napig, f. hó 8-án és 9-én, foglalkoztatta Endes Árpád, a szomorú hírnévre vergődött betörő tolvaj, aki különböző lopásokért az ország különböző törvényszékeinél többszörösen elítéltetett s aki különösen a fogházakból, rendőrségtől és a fegyházakból való szancziós szökéséi révén az egész országban ismertté tette nevét, az óbecsei betörés révén került az ujvidéki törvényszék elé. Az eset előzményei meglehetősen ismertek nálunk; ugyanis Óbecsén 1909. június 28. és 29. éke közötti éjjel Hirschenhauser Jakab ékszerész üzletét feltörték, kifosztották és a szegény aggastyán kereskedőt egész vagyonából kiforgatták. A gyanu kezdetben oda irányult, hogy Hirschenhauser „önbetörést” követett volna el, de ez a feltevés csakhamar alaptalannak bizonyult; s minthogy Endes ép abban az időben szökésben is volt, csakhamar

felé terelődött a budapesti detektívek éber figyelme. Endest sikerült elfogni, ez akkor a betörést elismerte s meg is nevezte bűntársait és orgazdáit is. Így került befejezett vizsgálat után az ügy az ujvidéki törvényszék elé.

Mezei Endes Árpád jövetelét már nagy érdeklődés előzte meg; a nagyenyedi fegyházból, hol 11 évben megállapított összbüntetését tölti, kellett előállítani, s tekintve többszörös sikeres szökéseit, nagy óvatossággal kellett eljárni átszállítása körül; a nagyenyedi fegyház 3 legkipróbáltabb és legtapasztaltabb öre lett megbízva az átszállításával, mind a három atléta természetű, óriási erejű börtönőr. Különösen feltűnt az örmester dalás, öles természetével. Az ujvidéki kir. ügyészség külön óvatossági rendszabályokat alkalmazott, s minthogy a főtárgyaláson a vádlottról a bilincsek leveendőék, hat fegyházi kísérte a foglyot a főtárgyalási terembe, melynek ajtajait — egy ajtó kivételével — lezárták; az ablakoknál is örök őrködtek, úgy, hogy Endes is csakhamar átlátta, hogy itt minden szökési kísérlet hiába való.

A főtárgyaláson *Csarsch Dezső kir. törvényszéki elnök* elnökölt, akinek nagy tapasztatossága, mindenre kiterjedő figyelme, az összes vádlottak — de különösen Endes iránti *humanus bánásmódja* — lehetővé tette a főtárgyalás nyugodt és rendes lefolyását. Az elnök, aki a *főtárgyalás óriási anyagán* biztos kézzel uralkodott, aki a rengeteg anyaghalmoz legapróbb részleteit is tüzetesen ismerte s aki a *türelemben* — melyre igen sokszor volt szükség — *higgadságban és önmérsékletben imponáló példával járt elől* — az ügyet kísérő rendkívüli érdeklődés dacára is — mindvégig és minden erélyesebb eszköz alkalmazásának szüksége nélkül, saját domináló tekintélyével fen tudta tartani a rendet, ami bizony ott igazán nem volt könnyű feladat.

A főtárgyalásnak mindvégig páratlan objektív nagy szakavatottságra, szakudásra és az anyag legteljesebb ismeretére valló és nagy megfontoltságról s mély bölcsességről tanuskodó vezetésével *Csarsch Dezső kir. törvényszéki elnök* nemesak kiváló érdemet szerzett magának, hanem példát is mutatott arra, hogy miként lehet egy ilyen nagyszemélyű büntetőügyben minden erélyesebb eszköz alkalmazása nélkül is fenntartani a legpéldásabb rendet.

A főtárgyalás lefolyásáról kiküldött tudósítónk a következőkben számol be:

Betöréses lopással vádolt Endes Árpád és társai bűntudatában az ujvidéki kir. törvényszék f. hó 8. és 9. én tartotta meg a főtárgyalást. A bíróság akként alakult, hogy az ítélő tanács elnöke volt *Csarsch Dezső kir. trvszéki elnök*, tagjai *Juhász Jenő és Sántha Armin kir. trvsz. bírák*, jegyző *Cébell Dániel kir. trvszéki jegyző*. A vádhatóságot *Berlin Lajos kir. ügyész* képviselte, a védelmet *dr. Fried Lajos budapesti, dr. Géza Imre, dr. Tibor Dezső és dr. Mayer Oszkár* ujvidéki ügyvédek látták el. A főtárgyalásnak nyolc vádlottja volt, a fővádlott Mezei Endes Árpád betöréses lopással, Prohaszka bűnrészeséggel, a többi 6 vádlott orgazdasági bűntettével volt vádolva. A fővádlottat dr. Géza Imre, Prohaszkat dr. Tibor Dezső és az orgazdasággal vádolt Goldstein Samut, ennek nejét és Mohrer Dávidot dr. Mayer Oszkár, a többi vádlottakat dr. Fried Lajos ügyvéd védte. A törvényszéki elnök reggel 9 órakor megnyitotta a tárgyalást, elrendelte a már előző nap ideszállított és az ügyészség fogházában elhelyezett Endes Árpádnak elővezetését és a többi vádlottak felhívását. A nagy hallgatóság körében élénk érdeklődés mutatkozott Endes iránt, akit a főtárgyalási terembe bilincsekbe verve hat börtönőr kísért. Az elnök azonnal elrendelte a bilincsek levételét, mire Endes két börtönőr között foglalt helyet a vádlottak padján, míg a többi börtönőr résztint mellette, résztint az az ablakoknál vele szemben állott. Az elnök a tárgyalás zavartalan menetének biztosítása céljából elrendelte, hogy a tárgyalási teremnek egy ajtó kivételével összes ajtajait lezássanak, nehogy a járóelő hallgatóság a tárgyalást zavarja. Majd az elnök konstataulta, hogy az összes megidézetek megjelentek, intézkedett a bűnlejek kiesomagoalása iránt, amely bűnlejek (ékszer, betörésszámok, otok, st. illettek, stb.) egy egész nagy asztalt

elfoglaltak. Ezután kezdetét vette a vádlottaknak az általános kérdésekre való kihallgatása. Endes Árpád nationáléjának, különösen előéletére vonatkozó adatai elég hosszú időt vettek igénybe, mert tisztázni kellett, hogy hol, mikor, miért és mennyi időre van elítélve. Ebből megtudtuk, hogy Endes ezideig nem kevesebb, mint 8 betöréses lopásért és összbüntetésül 11 évi fegyházat ül s hogy 16 éves korában már javítóintézetben volt, ahonnan azonban megszökött. Az egész ember ma sem több 28 évesnél és mégis ilyen nagy multra tekinthet vissza. Feleletében Endes feltűnő intelligenciát, körmönfonttságot, cinizmust s itt-ott szentimentalizmust (ahol azt jónak látta) árult el. Közép természetű, eléggé izmos, rendkívül ravasz tekintetű, megjelenésével első pillanattól kezdve az érdeklődés központjában állt, de nem kevesebb érdeklődésre tarthattak számot Prohaszka borbélyegéd és Indrák gépész vádlottak is, akik olyan feltűnő intelligenciával, ügyességgel és elmésséggel védekeztek, hogy igazán bámulatba ejtették a hallgatóságot. Nincs az a társalgási színész, akinek folyékonyabb, meggyőzőbb és meghatóbb lett volna az előadása, mint ennek a 3 vádlottnak a vallomása. A törvényszéki elnöknek (mert a vádlottakhoz csak ő intézhet kérdést) igazán óriási feladata volt. Ezek a raffiniált, minden hájjal megkent és fővárosi deliktum praxisban megizmosodott legények mindenféle mesékkel iparkodtak tévedésbe ejteni a bíróságot és valójában Csarsch Dezső mesteri ügyességére és tudására volt szükség, hogy félig-meddig és megközelítően ki lehessen hámozni a sok hazugságból az igazságot. Endes Árpád eleinte megtagadta a vallomást, a hozzá intézett kérdésekre válaszolni nem akart és a hallgatóság nagy csodálkozására makacsul hallgatott. Hasztalan figyelmeztette az elnök, hogy ekként, habár ehhez joga is van, megfosztja magát a védekezéstől. Endes makacsul hallgatott, majd kifakadt, hogy azért nem vall, mert az öröktől nincs nyugta. Az elnök kérdezte, hogy ki bántalmazta, erre sem felelt; majd felvilágosította, hogy mikor az örök rá vigyáznak, csak kötelességüket teljesítik és ez nekik, mint eléggé intelligens embernek, be kell látnia. Erre Endes megnyugodott, de mégsem akart vallani. Az elnök csakhamar észrevette, hogy emellett a hallgatás mellett ama cél lappang, hogy Endes végig akarja hallgatni vádlottársai vallomását és csak azután akar nyilatkozni, de nem tehetett egyebet, minthogy elrendelte vádlott vizsgálati vallomásának felolvasását. Ezután Prohaszka és Indrák vádlottak adták elő védekezéseiket, az első azzal érvelvén, hogy Endes a vizsgálat során csak bosszúból keverte be az ügybe, a másik pedig, hogy ő sohasem járt Óbecsén, hogy nem való, miszerint a betörési tippet, ahogy Endes a vizsgálat során vallotta, ő adta volna Endesnek. Mindketten Endes áldozatainak tüntették fel magukat és arról iparkodtak meggyőzni a bíróságot, hogy ők Endessel csak jót akartak, hogy azt szorultságában és különösen, amikor szeretőjét akarta eltemettetni, segítézték s különösen Indrák valóságos siró-rívó hangon iparkodott tisztára mosni magát. A védekezés oly szövevényes és emellett oly hangulat és meggyőződést keltő volt, hogy ugyan gyakorlott embernek lehetett csak megállapítani, hogy mi az igaz, mi nem. Amidőn Goldstein kihallgatására került a sor, Endes már nyugtalanlankodni kezdett helyén, erősen figyelte ennek a vádlottnak minden szavára és amidőn Goldstein előadta, hogy neki csak egyizben volt dolga Endessel, aki nála becsereült egy láncot és Endes e cserére 70 koronát ráfizetett, akkor Endes felugrott és vallomástelre jelentkezett. Ettől kezdve vallott is, még pedig mentte összes vádlottársait, Goldsteint kivéve, akiről azt állította, hogy az aranylánc súlyának mérésével becsapta.

A tárgyalás az első nap este 8 óráig tartott és legdérebb jelenete a „Jambokutya“ szerepe volt. Ugyanis Endes a vizsgálat során azt vallotta, hogy Goldstein csak 90 kor-ért vásárolt tőle az óbecsei aranyláncokból, amelyeket ő nem lopott, hanem valami Probut nevű embertől értékesítésre kapott, míg a többi Goldstein nem vehette meg, mert nem volt neki pénze, hanem egy ékszerészmet adott neki és figyelmeztette, hogyha ez az ékszerész tőle venni nem akar, említse előtte

„Jambokutya“ nevét, így hívják ugyanis Goldstein kutyáját és akkor venni fog. A tárgyalásnak szentimentális része volt, amidőn a három első vádlott elmondotta, hogy Endes szeretője meghalt és Endes mindenáron pénzhez akart jutni, hogy a halott kedvest eltemethesse és hogy, mert már akkor szökésben volt és a detektívek is keresték, ezer veszéllyel dacolva, részt akart venni, vagy legalább nézni messziről, a halott kedves temetésén. A főtárgyalás alig szolgáltatott némi bizonyítékot a vádbeli cselekményekre, habár a bíróság teljes napig kutatta is az igazságot. Annyi mindenféle mese merült ott fel, hogy ezek tömkelegében bizony nehéz volt tisztán látni, végre is a másnapi tárgyaláson belehetett fejébe a bizonyítást és Bertin ügyész megtarthatta vádbeszédét, melynél mint hallgató *Traiber Vince* kir. főügyész és *dr. Konyovics György* ügyész is jelen volt. A vád a főtárgyalási bizonyítékok elégtelensége folytán a nyomozás és vizsgálat adataira támaszkodott. Dr. Géza Imre, Endes védője, ügyes védbeszédében kimutatta, hogy a vád bizonyítva nincs. Dr. Tibor Dezső és dr. Fried Lajos védők szintén meggyőző érvekkel mutattak rá arra, hogy az ügyészek védenecike ellen a vádat bebizonyítani nem sikerült. Dr. Mayer Oszkár védő kimutatta Endesnek a bűnpérbeli, különösen a főtárgyaláson való ama szereplését, mely szerint az összes vádlottak védekezését végighallgatva, csupán Goldstein védeneciké picézte ki és nyilvánvalólag bemártani iparkodott, hogy mivel sincs bizonyítva, hogy Endes lopott tárgyakat védeneciké eladott, sőt ez ama körülménnyel fogva, hogy védeneciké rögtön megejtett házkutatás alkalmával ilyeneket nem találtak, meg van cáfolva és hogy Endesnek egyedül álló tanúkkal is megecáfolt vallomása alapján védeneciké el nem ítéltető. A védbeszédben hatásosan csoportosította a védő többi védenecikéinek védelmére szolgáló bizonyító adatokat is.

A kir. törvényszék két órai tanácskozás után hozta meg az ítéletet, mely szerint Endes 4 évi börtönre, Indrákot 7, Goldsteint 5 havi fogházra ítélte, e két utóbbi büntetését a vizsgálati fogsággal kitöltötték végén, a dr. Mayer ügyvéd által védett Goldstein Samunét és Mohrer Dávidot pedig a vád alól felmentette. A tárgyalás első napján a hallgatóság sorában láttuk *Matkovits Béla* főispánt is.

HIREK.

Személyi hir. *Matkovits Béla* főispán pénteken Budapestre utazott hivatalos városi ügyek elintézésé céljából. A főispán hétfőn ismét visszatér és elnököl a törvényhatóság közigazgatási bizottságának f. hó 14-én tartandó ülésén.

A kalocsai érsek Ujvidéken. *Dr. Csernoch János* kalocsai érsek bérmálási körútjában Ujvidékre is érkezik Jövő vasárnap május hó 19. én osztja ki a bérmálás szentségét. Az érsek fogadtatására nézve a legmészebbmenő előkészületek tetettek meg. A bérmálás alatt a Caecilia egyesület Léh Jakab karnagy vezetése mellett egyházi énekeket mutat be. A bérmálás után déli 1/3 órakor az érsek a jelentkező kiüldötségeket fogadja.

Eljegyzés. *Dr. Ofner Hugó* ügyvéd-jelölt eljegyezte *Lipkovits Szerén* urhölgyet helyben.

Cukorkanap. Egyre nagyobb arányokban bontakozik ki annak a lelkes célból rendezendő gyűjtésnek képe, amely felerészben a helybeli tüdőbetegesedőző egyeletet, felerészben a József főherceg szanatórium egyesületet illeti meg. Városunk lelkes hölgyei a különböző helyeken felállított urnák mellett Augusztina cukorkát árulnak az említett jótékony célra. Bizton tudjuk, hogy városunk nemesen gondolkodó közönsége a magasztos, jótékony missió tudatában a siker emeléséhez hathatós mértékben fog hozzájárulni.

Esüküvő. *Köszegi Károly* ügyészségi irodatisztt hétfőn vezette otárhoz *Nezmák Péter* folyammernökségi irodatisztt kedves és szeretetreméltó leányát *Jaduskát*. A násznagyi tisztet *Kovács István* Kiskörösről és *Lütze Agoston* teljesítették.

Tivoli színház. A Klotz Károly ügyes vezetése alatt álló Tivoli színház legújabb ismét egy hatalmas slágerrel kedveskedik a közönségnek, amely előszeretettel keresi fel a mozgófényképszínházat. Ennek a címe „Egy kőza gyermek szenvedése,” amely még ma vasárnap is műsoron marad. Az előadásokon katonazene játszik.

Hírek a főgimnáziumból. A kir. kath. magyar főgimnáziumban szerdán fejeztette be a VIII. osztálybeli tanulók tanítása. Csütörtökön kezdték el a vizsgálatok, amelyek keddig tartanak. Az osztályvizsgálatokat követik az érettségi írásbeli vizsgálatok.

Keresztjáró napok. Hétfőn, kedden és szerdán keresztjáró napok lesznek. Mindhárom nap kedvező idő esetén a reggeli 6 órai mise után körmenet indul ki *Dr. Ámon Pál* kanonok plébános vezetésével a beltéri róm. kath. templomból és pedig a dunaparti Szent János kápolna, a róksai templom és a temetői kápolna felé. Kedvezőtlen idő esetén az ajtósság és istentisztelet a beltéri róm. kath. templomban tartatik.

Itéletidő. Szerdán délután 3 és 1/2 óra között valóságos itéletidő húzódott végig városunkban. A vihart zápor és jégeső követte, amely ezuttal nagyobb károkat nem okozott. A Futtkai ut mentén a közkórháznál a villám a 28-as kocsit vezetékébe csapott, de minden baj nélkül. A kocsit a remisbe vontatták, ahol a következő nap javítás alá vették.

Közgyűlés. A „Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület” ujvidéki osztálya ma vasárnap délelőtt 11 órakor tartja a folyammernökségi hivatalban levő egyetemi helyiségében ezévi (VIII.) rendes közgyűlést. Az *Endre Antal* elnöklete és *Dr. Piukovich Sándor* titkársága aiant működő egyesület helybeli osztálya pártját ritkító munkát végez és azért csak igaz elismerést arathat mindenfelé. Az előterjesztendő jelentés számolni fog azokról a kiváló eredményekről, amelyet a helybeli osztály elért. Kitérő forgalma van az egyesület könyvtárának is, amelyek önfeláldozó buzgósággal kezel *Nyúl József* főgimn. tanár, aki a legmelegebb elismerést érdemli lelkes munkásságáért.

Filharmonikus hangverseny. Szerdán este páratlan művelvezetben lesz része közönségünknek. Ez este működik közre a szabadkai filharmonikus társaság a Kovács-vidékben. Az előlelekből itélve telt ház fog gyönyörködni a nagyarányúnak ígérkező hangversenyben. A közreműködők névsora már maga elég garancia a nem mindennapi sikerre nézve. A zenekar tagjai: I. hegedű: Koller Ferenc (hangversenymester), Dimitrijevic Danica, Hubert Janka, Singer Strasser Mariska, Klazsik Lehel, Dr. Vécsey Jenő, Katona Béla, Dr. Kunecz Béla, Dr. Pimiczor Miksa, Wahl Rudolf műkedvelők. II. hegedű: Hermann József, Heinrich Rudolf, Reichl Ferenc, Kniesz Rudolf hivatásos zenészek, Dembitz Andor, Révész Nándor, Zaesko Nándor, Meznerics Ferenc műkedvelők. Viola: Wahl Alajos, Maczák Manó, Schedy József hivatásos zenészek és ifj. Zaesko Béla műkedvelő. Cselló: Völgyi Lajos, Plóner Félix, ifj. Démer Ferenc, Hausz Béla, Friedler Ferenc hivatásos zenészek. Gordonka: Kovács Kornél műkedvelő, Felber József, Kubás Antal, Hirt Imre hivatásos zenészek. Fuvola: Wilhelm Jaroszlav, Felhigauer Ferenc. Oboa: Kvicsala Károly, Démer Ferenc. Klarinét: Orth Bernát, Klupp József. Fagot: Jaborek Nándor, Klausz Dóme. Kürt: Szegedi Sándor, Szilák József. Trombita: Pletanek Vencel, Fátly Sándor. Trombon: Vöglein Károly. Tyorpan: Kniesz Máttyás hivatásos zenészek. A műsor a következő: 1. Beethoven: „Egmond” nyitány. 2. Haydn: Es dur symphonia. 3. Mozart: „Eine kleine Nachtmusik.” 4. Lányi: „Románé” Hegedű zenekísérettel. 5. Grieg: A moll hangverseny zongorán előadja: Radoné Müller Eleonóra urbölgy. 6. Mendelssohn: Intermezzo a „Szentivánéji álom”-ból. 7. Bizet: L' Arlésienne Az „Egmond” nyitány egyike a legkiválóbb zenei számoknak. Ennek megírására Beethoven Goethenek hasonnevű drámája inspirálta, amelyben a fandiari hősnek élete, halála, illetőleg halhatatlanságra való emeltetésének apotheorisa van zeneileg megérkeztetve. Haydn Es dur symphonia egyike a legelterjedtebb és legsikeribb műveinek, amelynek characteristicja a

dob pergése, amellyel kezdődik. Talán egyik symphoniájában sem sikerült a forma tökélyét oly magasra emelni, mint ebben. A Mendelssohn-féle darab Schakespeare „Szentivánéji álom”-a után készült bájos apróság. Lányi „Románé” a egyike a szerző legjobb zenekari műveinek, amely a Nemzeti zenedében került kétszer előadásra és amellyel szerző a mult évben Budapestten tartott hangversenye alkalmából rendkívüli hatást szerzett. Grieg sokkal ismertebb, semhogy arról bővebben kellene írni, minden ízében norvég zene. „L' Arlésienne” a Carmen szerzőjétől való. A hasonnevű Dudet-féle drámának zenei illusztrációja. A dráma Bretagneban játszódik, maga a zeneműelve van bretagnei népdal, illetve népies táncmotívumokkal. Kimagasló benne a bájos menuetto és a furandole, amelyben Bizet egyszerre két motívumot szerepeltet. A dirigens farszói szerepét Lányi Ernő, a nagyszerű zeneszerző tölti be. Jegyek még korlátolt számában Schuchtert Albin úrnál (Grossinger János úr gyógyszerárában) kaphatók. A rendezőség a közönséget pontos megjelenésre kéri, mivel minden egyes hangversenyszám megkezdése után az ajtók bezártnak.

Flórián-bankett. Már megelégedtünk arról, hogy a helybeli önkéntes tüzoltóegylet védszentjének ünnepén, Flórián napján, ünnepséget rendezett. Az ünnepség végeztével este a Winkle féle sörház Flórián-teremben nagy-számú részvét mellett társasvacsora volt, amelynek sikere érdekében a lelkes parancsnokságon kívül főképp *Kurtz Kornél* segédtsízt, városi törv. biz. tag fejtett fáradságtalan tevékenységet. A megjelenésben bpesti hivatalos elfoglaltság miatt akadályozott *Matkovits Béla* főispán és *dr. Demetrovits Vladimir* polgármester kimentették magukat. Ott voltak *Dietzgen Imre* főparancsnok vezetésével az egylet működő és tiszteletbeli tagjai teljes számban. Megjelentek: dr. Szelezák Lajos orsz. képviselő, Payerle Nándor főkapitány, dr. Ámon Pál kanonok-plébános, Grossinger János gyógyszerész, dr. Kassowitz Armin, dr. Saly Máttyás, dr. Wagner Károly orvosok és még számosan. Az első felköszöntőt a vendégek *Dietzgen Imre* főparancsnok mondta. Beszélt még *Exler György* az új főkapitányra, aki szép szavakban válaszolt. A társaság kedélyes hangulatban sokáig maradt együtt.

A halószobák réme, a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a „Löcherer Cimexinell” történet próbák beigazolódott, hogy a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkli; nyomot vagy foltot nem hagy. Mely ellen egyedül biztos szer. Kapható: Herzog István gyógyszerárában és a készítőnél Löcherer Gyula gyógyszerárában Bártfán. 1-23

MEGHÍVÓ a Kereskedelmi Szakiskolai Tanárok Országos Egyesületének Ujvidéken 1912. évi május 26-án és 27-én megtartandó XVIII. évi rendes közgyűlésére. *Trautmann Henrik* elnök. *Zilahi György* főtitkár.

25-én ismerkedési estély a Kovács-szállodában.

1. nap. 1912. május 26. Délelőtt 1/2 10 órakor: Választmányi ülés a város-háza tanács-teremben a következő tárgysorozattal: 1. Főtitkár jelentése a folyó ügyekről. 2. Pénztáros jelentése a zárószámadosokról és a jövő év költségvetésének betérjesztése. 3. A benyújtott indítványok tárgyalása. 4. Jelölő-bizottság ki-küldése. Délelőtt 1/2 11 órakor: Közgyűlés a város-háza nagytermében a következő tárgysorozattal: 1. Elnöki megnyitó. Tartja Trautmann Henrik elnök. 2. Főtitkár évi jelentése. Előadja Zilahi György főtitkár. 3. Szerkesztő évi jelentése. Betérjeszti Antalfi Artúr, a „Kereskedelmi Szakoktatás” szerkesztője. 4. Pénztáros évi jelentése. Betérjeszti Debrezenci Aron pénztáros. Ezzel kapcsolatban a számvizsgálók jelentésének betérjesztése, a jövő év költségvetésének előterjesztése és tárgyalása. 5. A kilépő választmányi tagok helyeinek betöltése és számvizsgálók választása. 6. Indítványok. Déli 12 órakor: Közgazdaság a költségvetben. Előadja Trensényi Károly, zombori felső keresk. iskolai tanár. Déli 1 órakor: Társas ebéd az Erzsébet-szállóban.

Délután 4 óra 50 percek kirándulás Karlócára, visszaindulás 6 óra 34 percek. Este 8 órakor: Vacsora Ujvidéken a Kovács-szállóban (étlap szerint).

II. nap. 1912. május 26. Reggel 8 órakor: Az áruismeret tanításának problémája. Előadja dr. Száhlender Lajos, székesfővárosi felső kereskedelmi iskolai tanár. Délelőtt 9 órakor: 1. Határozathozatal az özvegy és gyámalap létesítése tárgyában. 2. Határozathozatal a felső kereskedelmi iskolai tanárképzés reformja tárgyában. Délelőtt 1/2 11 órakor: Közös ebéd az Erzsébet szállóban (egy teríték ára ital nélkül 3 kor.) Déli 12 óra 25 percek gyorsvonattal indulás Belgrádba; érkezés d. u. 2 óra 14 percek; a város megtekintése. Este a helyi hajóval átkelés Zimonyba. Zimonyban vacsora a Streicher szállóban étlap szerint. Meghálás. 28-án reggel 5 óra 41 percek indulás Budapestre; megérkezés déli 1 órakor. — Eddig 140 jelentkező van.

Az Apolló színház májusi műsorát bátran csoda műsornak lehet nevezni. Ahány mozgókép, annyi sláger, mindegyik olyan, hogy más-más műsornak csillaga lehet, melynek szenzációs műsorában estéről-estére telt ház gyönyörködik. Ma kapta a bpesti Projectograph-tól a következő sürgönyértést az itteni Apolló: „Apollo Ujvidék — Bonnot elfogattása, bombázása eredeti helyszíni felvételét jövő hétre hirdesse — Projectograph”.

Alig néhány nappal ezelőtt történt az a világon páratlanul álló eset, hogy Bonnot-t, a párisi apacskirályt elfogták oly körülmények között, amilyenre még nem volt példa. Ezt az izgalmakkal telített elfogatást, *eredeti helyszíni felvételben* mutatja be az Apolló színház jövő heti műsorában. A felvételt a világ legnagyobb gyára, a párisi Pathé-gyár eszközölte, amelynek emberei legelsőek voltak az ostromolt háznál és így ennek a borzalmas eseménynek minden részlete eredetien és hűen van az Apolló által bemutatandó felvételen megörökítve.

SZÍNHÁZ.

Vége felé közeledek a színházi szezon. Pünkösöd után közvetlenül Kövessy társulata Óbecsére megy szereplésre. A kimerültség látszik azonban a közönségen, a támogatás már nem az, mint más években. Pedig *szerdán* eseményben is volt részünk. Kövessy Albert lépett fel saját darabjában a „Goldstein Számi”-ban. Az ország-szerte nagy sikert aratott darabnak címszerében ismert kabinetlakítását láttuk. Az a meleg elismerés, amelyben színigazgatóknak ezuttal is része volt, mesteri, felülmulhatatlan játékanak szolgált. A többi szereplők is ügyesek voltak. Virág Toncsinak szerepében Révész Ilonkát láttuk, aki hamarosan kedvence lett közönségünknek.

Csütörtökön az ismert francia cochenerie, a „Nincs-e elvámolni valója” volt ő műsoron. Már nem egy ízben mutattunk rá, hogy a színház célja az erkölcs-nemesítés, amit az ilyen darabok előadásával egyáltalában nem lehet elérni. A rien ne va plus mondásra érdemeket szerezni kívánó, bohózatnak nevezett darabról ennyi ezuttal is legyen elég.

Pénteken félhétárakkal a „Luxemburg grófja” menti.

Telefon 134. Telefon 134.



Első dél-magyarországi kocsigyár
REICH MÁTYÁS és LEBHERZ KÁROLY
UJVIDÉK (Limán). —1
Nagy készlet különféle kocsikban.

2160. sz. tkvi 1912.

Árverési hirdetményi kivonat.

Nagy István végrehajthatónak Gruics Mladen végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében a kérelem következtében a végrehajtási árverés 61 kor. 86 fill. tőkekövetelés, ennek 1911. évi szeptember hó 9-től járó 6% kamatai, és 89 kor. 40 fill. perbeli és végrehajtási már megállapított, valamint jelenlegi 15 kor. és a még felmerülő költségek, valamint az ezzel csatlakozott kimondott Urszentiván község mint erkölcsi testület 95 kor. s jár. követelésének kielégítése végett az 1881. LX. t.-c. 144. §-a alapján és a 146. §-a értelmében az ujvidéki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság területén levő az urszentiváni 1065 sz. betétben + 1. sor. Gruics Mladen nevében álló 1397/1. hrsz. szántóra a C. 1. alatt Özv. Ajduk Péterné javára bekebelezett özvegyi haszonélvezeti joggal 118 kor. és az urszentiváni 44. sz. betétben A. + 1. sor. sz. a. nevében álló 254. hrsz. 147 ö. i. számú házra 800 kor.-ban megállapított kikiáltási árban elrendeltetik.

Ezen árverés megtartására határidőül 1912. évi június hó 12. napjának délutáni 2 órája Urszentiván községházához tüzetik ki.

Árverési feltételek:

1. Ezen árverésen a fent körülírt ingatlanok a kikiáltási ár $\frac{2}{3}$ alul eladatni nem fognak.
2. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárnak 10%-át, vagyis 11 k. 80 f. és 80 kor. készpénzben vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. nov. 1-én 3333 sz. a. kelt igazságügymin. rend. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Ujvidék, 1912. március 27.

Vékey Zoltán s. k.,
kir. tszéki bíró

Kulcsár Ferenc s. k.,
kir. tkönyvvezető

2161/tkv. 1912. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

Dr. Székely József végrehajthatónak Orták Fülöpné szül. Konrád Margit végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében, a kérelem következtében a végrehajtási árverés 41 K 70 f tőkekövetelés, ennek 1911. évi szeptember hó 11-től járó 5% kamatai 25 K perbeli és végrehajtási már megállapított, valamint jelenlegi 14 K 35 f és a még felmerülő költségek kielégítése végett az 1881. LX. t.-c. 144. §-a alapján és a 146. §-a értelmében az ujvidéki kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság területén levő az urszentiváni 755. sz. betétben Orták Fülöpné szül. Konrád Margit nevében álló A. I. 2. 4-5. sor. 1990/2., 1992., 1993. hrsz. a. jószágtestre 734 K az urszentiváni 875 sz. betétben A. I. 1-2. sor. sz. a. nevében álló 413, 414. hrsz. ház és kertre 332 K és az urszentiváni 1211. sz. betétben A. I. 1-2. sor. sz. a. nevében álló 1990/2., 1991. hrsz. a. jószágtestre 974 K-ban ezzel megállapított kikiáltási árban elrendeltetik.

Ezen árverés megtartására határidőül 1912. évi június hó 12. napjának délutáni 2 órája Urszentiván községházához tüzetik ki és fogamatositása végett Horváth Gusztáv bir. végrehajtó kiküldetik.

Árverési feltételek:

1. Ezen árverésen a fent körülírt ingatlanok a kikiáltási ár $\frac{1}{2}$ alul eladatni nem fognak.
2. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárnak 10%-át vagyis 73 K 40 f, 33 K 20 f, 97 K 40 f készpénzben vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. nov. 1-én 3333 sz. a. kelt igazságügymin. rend. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Ujvidék, 1912. március 28.

Vékey Zoltán, s. k.
kir. tszéki bíró

Kulcsár Ferenc, s. k.
kir. tkönyvvezető

2771/tkv. 1912. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

Grosz Hermann végrehajthatónak Zagorcsics Lukics végrehajtást szenvedett elleni végrehajtást ügyében a kérelem következtében a végrehajtási árverés 96 kor. tőkekövetelés, ennek 1911. évi január hó 22-től járó 5% kamatai 56 kor. 30 fill. perbeli és végrehajtási már megállapított, valamint jelenlegi 11 kor. és a még felmerülő költségek valamint az ezzel csatlakozott kimondott Ujvidék város közönsége Obradovics Jován, Miroszavlyevics Testvérek követelése ki-elégítése végett az 1881. LX. t.-c. 144. §-a alapján és a 146. §-a értelmében az ujvidéki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság területén az ujvidéki 3238 sz. betétben A. I. 1-2 sor. 5523. hrsz. a. felvett Zagorcsics Lukics tulajdonát képező jószágtestre 848 kor-ban ezzel megállapított kikiáltási árban elrendeltetik.

Ezen árverés megtartására határidőül 1912. évi május hó 29-i napjának délután 3 órája az árverési terembe tüzetik ki s fogamatositásá-
val Szlávi János kir. közjegyző megbizatik.

Árverési feltételek:

1. Ezen árverésen a fent körülírt ingatlanok a kikiáltási ár $\frac{1}{2}$ -én alól eladatni nem fognak.
2. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárnak $\frac{1}{2}$ -át vagyis 84 kor. 80 fill. készpénzben vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. nov. 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rend. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Ujvidék, 1912. április 18-án.

Vékey Zoltán, s. k.
kir. tszéki bíró

Kulcsár Ferenc, s. k.
kir. tkönyvvezető

258/1912. sz. végrh.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az ujvidéki kir. járásbíróságnak 1911. V. 1694. sz. végzése következtében Dr. Barta Felix ujvidéki ügyvéd által képviselt Kemőzy Gyula gyulafelhérvári bej. cég javára 214 kor. 10 fill. s jár. erejéig 1911. évi november hó 7-én fogamatositott kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 961 kor.-ra becsült következő ingóságok, u. m. bolti áruk és bolti állványok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek az ujvidéki kir. járásbíróság 1911. évi V. 1694/3. sz. végzése folytán 214 10 fill. tőkekövetelés, ennek 1911. évi július hó 12. napjától járó 5% kamatai, $\frac{1}{2}$ % váltódíj és eddig bíróság már megállapított költségek erejéig, Ujvidéken alp. üzletében leendő megtartására 1912. évi május hó 23-ik napjának délelőtti 10 órája határidőül kitzetetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőknek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Ujvidék, 1912. évi május hó 9-én.

Basch Sándor kir. bir. végrehajtó.

556. szám/1912. végrh.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az ujvidéki kir. járásbíróság 1911. V. 230. számú végzése következtében Dr. Bernhard Miksa bpesti ügyvéd által képviselt Erdélyi és Szabó bpesti bej. cég javára 1892 kor. 98 fill. s jár. erejéig 1911. évi március hó 7-én fogamatositott kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 3552 kor. 22 fill.-re becsült következő ingóságok, u. m. laboratoriumi felszerelések nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek az ujvidéki kir. járásbíróság 1911. évi V. 128., 230. és 304/5. sz. végzése folytán 1892 kor. 98 fill. tőkekövetelés, ennek 1910. évi december hó 30. napjától járó 6% kamatai, $\frac{1}{2}$ % váltódíj és eddig összesen 153 kor. 60 f.-ben bíróság már megállapított költségek erejéig, Ujvidéken alperes vasuti-utcai lakásán leendő megtartására 1912. évi május hó 22. napjának délelőtti 10 órája határidőül kitzetetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőknek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Ujvidék, 1912. évi május hó 5-án.

Basch Sándor, kir. bir. végrehajtó.

Egy szőlőtelep eladó

az iregi országúton

(Dr. Szlezák Lajos orsz. 1-20 képviselő szőlője mellett)

Bővebbet nyujt Dr. MÁRKUS DEMETER.

JÓ ZONGORA

(Bösendorfer)

1-3

és egyéb butorok költözés miatt eladók.

Ujvidék, Zmaj-Jovánovics-utca 12. szám.

MEGNYILT
Hungaria-fürdővel szemben

SAN-REMO
NAGYSZÁLLODA

BUDAPEST, Dohány-utca 40. szám.

Nyar-utca sarok. Minden pályaudvarról villamos megálló a Rákóczi-ut és Nyár-utca sarkán.
100 teljes komforttal és kényelemmel berendezett szoba. Éttermek Putzer György vezette alatt.
Szolid családi szálloda. Vidékiek találkozó helye.
Telefon 120-05.

Igazgató: **Sárkány József.** Tulajdonos: **Récey Gusztáv.**

1-13



Egy két kirakattal bíró

üzlethelyiség

házamban kiadó

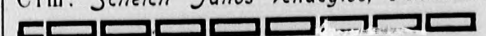
LUDWIG JÓZSEF, fűszerkereskedő
Kossuth Lajos-utca 49. 2-3

EGY JÓHIRŰ

nagyvendéglő

berendezéssel együtt örökáron ELADÓ.

Cim: Scheich János vendéglős, Temerin.



Idősebb leány

polgári házból mint felirónó felvétetik,
VÁRADI LAJOS vasuti vendéglősnél.

Fiatalkomptoarista

mielőbbi belépésre

BÖHM ÁRMIN áruttygnökségi irodájába
II. Rákóczi Ferenc-út 39. sz. — kerestetik.

Saját házában **Duna-utca**
10. szám alatt

kiadó augusztus 1-ére

egy nagy úri lakás, amely áll
6 szobából erkéllyel, konyha,
cselédszoba, éléskamra, fürdő-
szoba, stb.-ből.

Közelebbi megkérdezhető a ház-
tulajdonosnál: 6-6

UKOVICS MIKLÓS-nál, Ujvidék Duna-u. 10.

Univ. Med.

Dr. STRONÉ FERENCZ

ny. kórházi igazgató

a II. Rákóczi Ferencz úton levő rendelő
helyiségét május 1-vel áthelyezte

ANDRÁSSY-UTCA 1. SZÁM ALÁ.

Takarékpénztári épület (Vasemberrel szemben). 4

HIRDESSÜNK

az Ujvidéki Hirlapban!

Szliács acélfürdő

** FELSO-MAGYARORSZAG. **

Egyedül ismert szénsavdus vasforrás. Legtöbb vasat
tartalmazó ivóforrás belső használatra. Idény majus
15-től szeptember 31-ig. Felülmulhatatlan verszegény-
ség, sápkór, női bajok, háterginc és idegbajok, bénulás
ellen, átszenvedett betegség és erős munkásság után.
Mint fürdőorvos **Dr. Nadosy István** hiv. fürdőorvos
működik. Utazás Bécsből 9 óra, északról Oderbergen
át 5 óra, délről Budapesten át szintén 5 óra. Szliácsra
vonatkozó falragaszok minden nagyobb vasuti állomá-
sokon ki vannak függesztve. Kimerítő felvilágosítást
és prospektust, utazás, valamint lakás, árkedvezmény-
ről az elő- és utóidényben stb. ad a:

Fürdőigazgatóság, Szliácscon (Zólyom. m.)

4-10

Szép és olcsó BÉRMÁLÁSI AJÁNDÉKOK!

Van szerencsém a n. é. közönség tudomására adni, miszerint a **BÉRMÁLÁSRA**
szép és divatos órákat, láncokat, gyűrűket, nyakláncokat, Szűz
Mária képeket a nyakláncokhoz, karpereceket és különféle
más tárgyakat 14 karátos aranyból, azonkívül ezüst és double árukat
készítettem, amelyeket a legolcsóbb **szabott árak** mellett számítok.

Szép választék briliáns-, gyémántgyűrűk és fülbevalókban.

Az összes 14 karátos aranyáru hiv. fémjelezve van.

Kérem áruim szép kiviteléről, valamint olcsó ára-
ról saját érdekében meggyőződést szerezni.

Tisztelettel

KRAUSZ SAMU óras és ékszerész

UJVIDÉK, Kossuth-Lajos-u. (Fő-u.) 23. sz.



Olcsó és jobb, mint bárhol másutt!

Olcsó és jobb, mint bárhol másutt!

A magyar királyi államvasutak menetrendje.

Budapest—Zimony—Belgrád vonal.

Érvényes 1912. május 1-től.

Kel. 1.) expr. 902. I.	Gy. v. 1202 I. II.	Gy. v. 906. I. II.	Sz. v. 908. I. III.	Sz. v. 914. és 914/a I. III.	V. v. 936. II. III.	Sz. v. 916. I. III.	Gy. v. 904. I. II.	Sz. v. 918. II. III.	Sz. v. 910. I. III.	Sz. v. 912. I. III.	Állomások	Sz. v. 909. I. III.	K. expr. 2) 901. I.	Sz. v. 919. II. III.	Sz. v. 911. I. III.	Sz. v. 913. I. III.	Gy. v. 903 I. III.	Sz. v. 911. I. III.	Sz. v. 907. I. III.	Gy. v. 1100. I. II.	Gy. v. 905. I. II.
i. nyp.	2:45	7:10	7:45	12:45	—	2:15	3:20	6:45	8:00	10:10	Budapest k. p. u. é	5:45	6:25	6:17	8:10	9:55	1:00	2:40	7:20	1:40	10:00
11:20	3:54	8:16	9:49	2:40	—	4:00	—	8:43	9:37	12:19	„Kunsztmiklós-T. i.	3:37	—	4:27	6:10	7:44	—	12:35	5:20	12:27	8:52
—	4:21	8:42	10:35	3:13	—	4:35	—	—	10:15	1:16	„Fülöp-szállás . . .	2:44	—	5:31	7:02	—	—	4:38	11:57	8:24	—
1:37	4:51	9:09	11:21	3:53	—	5:08	5:26	—	10:54	2:12	„Kiskörös . . .	2:07	3:43	Bpest. Józsefv.	4:53	6:30	11:05	—	3:48	11:32	7:58
—	5:20	9:35	12:07	4:30	—	5:55	—	—	11:31	3:05	„Kiskunhalas . . .	12:59	—	3:53	5:48	—	—	3:01	10:56	7:10	—
—	—	10:03	12:41	5:10	7:04	—	—	—	12:11	3:45	„Kelebia . . .	12:11	—	—	3:08	5:05	10:02	—	2:12	10:15	—
2:37	—	10:14	1:—	5:23	7:50	—	6:36	—	12:24	3:58	„Szabadka . . . i.	11:53	2:08	—	2:51	4:50	9:50	—	1:55	—	6:37
2:44	6:01	10:30	1:44	5:35	—	6:48	—	—	1:02	5:20	i. Szabadka . . . é	10:21	2:01	—	1:51	—	9:38	7:24	1:21	—	6:25
—	—	—	*1:51	5:42	—	—	—	—	*1:09	5:27	„Sándor	*10:14	—	—	—	—	—	7:16	*1:14	—	—
—	—	—	—	2:13	6:06	—	—	—	1:44	5:52	„Nagyfény	9:52	—	—	1:31	—	—	6:51	12:53	—	6:06
—	—	—	—	11:03	2:40	6:27	—	*7:22	2:08	6:22	„Topolya	9:29	—	—	1:14	—	*9:07	6:26	12:31	—	5:51
—	—	—	—	2:59	*6:46	—	—	—	2:28	6:42	„Kishegyes	9:04	—	—	—	—	—	*6:01	12:08	—	—
—	—	—	—	11:20	3:04	6:51	—	7:40	2:33	6:48	„Bácsfeketehegy i.	8:58	—	—	—	—	—	6:56	12:03	—	5:33
—	—	—	—	11:22	3:10	6:54	—	7:41	2:38	7:03	i. Bácsfeketehegy é	8:53	—	—	—	—	—	5:51	12:00	—	5:30
—	—	—	—	11:34	3:23	7:06	—	7:53	2:53	7:18	„Ujverbász . . . i.	8:36	—	—	—	—	8:38	5:34	11:45	—	5:16
—	—	—	—	11:37	3:28	7:11	—	7:55	2:59	7:25	i. Ujverbász . . . é	8:31	—	—	—	—	8:37	5:26	11:36	—	5:15
—	—	—	—	—	3:40	7:22	—	—	3:12	7:38	„Kiskér	8:19	—	—	—	—	—	5:14	11:25	—	—
—	—	—	—	11:51	3:47	7:30	V. v.	V. v.	3:20	7:46	„Ókér	8:10	—	V. v.	12:08	—	—	5:95	11:19	V. v.	5:07
—	—	—	—	12:03	4:04	7:47	924.	922.	3:38	8:13	„Kiszács	7:47	—	921.	11:53	—	—	4:47	11:02	923.	4:47
—	—	—	—	*4:12	*7:55	II. III.	II. III.	—	*3:46	*8:21	„Piros	*7:37	—	II. III.	—	—	—	*4:38	*10:54	II. III.	—
4:13	—	12:20	4:25	8:09	—	8:37	—	4:00	8:35	é Ujvidék	7:22	12:19	—	11:33	—	—	5:55	4:23	10:40	—	4:29
4:17	—	12:25	4:50	—	1:54	5:42	8:44	4:25	8:53	i. Ujvidék	6:55	12:14	7:20	11:27	—	—	7:48	—	10:27	2:44	4:22
—	—	*12:30	4:57	—	2:01	5:49	*8:50	4:31	8:59	„Pétevárad meg. „	6:50	—	7:14	11:22	—	—	—	Gy. v.	10:23	2:38	*4:17
—	—	—	5:03	—	2:07	5:55	—	Gy. v.	9:06	„Pétevárad . . . „	6:44	—	7:08	11:16	—	—	—	203/a	10:17	2:32	—
—	—	—	12:43	5:13	—	2:21	6:05	9:03	9:16	„Karlóca	6:34	—	6:58	11:04	—	—	7:33	II. III.	10:08	2:22	4:95
—	—	—	1:12	5:54	—	3:03	6:48	9:34	9:57	„India	5:55	—	6:13	10:31	—	—	7:05	—	9:26	1:38	3:35
—	—	—	1:13	6:09	—	3:09	7:01	9:37	10:15	i. India	5:35	—	6:01	—	—	—	7:00	6:26	8:58	1:38	3:24
5:31	—	1:53	7:06	—	4:14	8:01	10:18	10:46	—	11:14	é Zimony	4:34	10:50	4:44	—	—	6:19	5:43	8:06	1:33	2:52
5:50	—	2:06	7:49	—	—	**8:40	10:28	11:00	—	11:54	i. Zimony	3:54	10:47	—	—	—	5:49	5:23	7:35	—	2:05
5:58	—	2:14	7:50	—	—	**9:09	10:38	11:09	—	12:04	é Belgrád	3:43	10:39	—	—	—	5:40	5:15	7:25	—	1:57

JEGYZET: A vastagon nyomott percek éjjeli időt jelentenek.

1) Indul Budapest ny. p. u.-ról minden kedden, csütörtökön, pénteken és vasárnap, Kiskörösről le minden szerdán, pên-
teken, szombaton és hétfőn Konstantinápolyba.

2) Indul Belgrádból minden hétfőn, kedden, csütörtökön szombaton, Ujvidékről fel minden kedden, szerdán, pénteken és
vasárnap Paris felé.

*) Feltételes megállás. Az állomásoktól jobbra levő számok alulról felfelé olvasandók.

** A hajózás szünete alatt.